



Marcus Pfister

Arc-en-ciel

le plus beau poisson des océans

Éditions Nord-Sud

à Brigitte



© 2000 Éditions Nord-Sud, pour la présente édition en langue française
© 1992 Nord-Süd Verlag AG, Gossau Zurich, Suisse
Tous droits réservés. Imprimé en Belgique
Loi n° 49-956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse
Dépôt légal: 3^e trimestre 2000
ISBN 3 314 21246 1
2^e tirage 2000

Arc-en-ciel

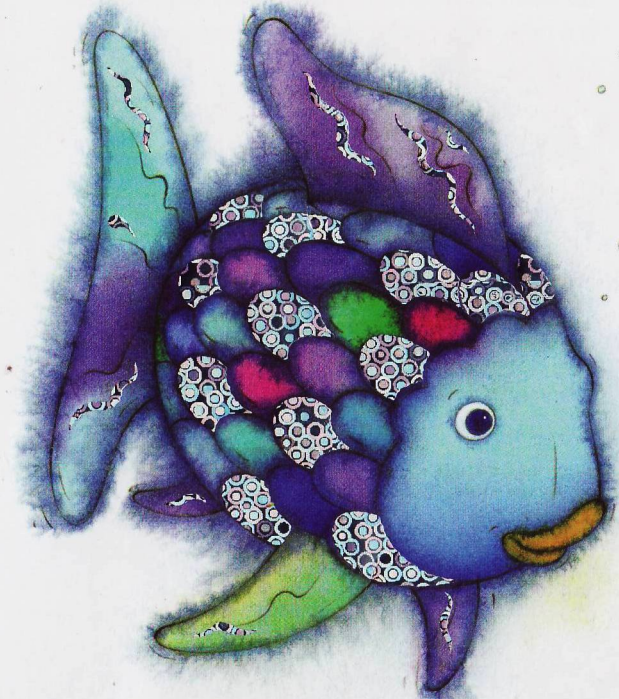
le plus beau poisson des océans



Une histoire écrite et illustrée par Marcus Pfister
Traduction d'Agnès Inhauser

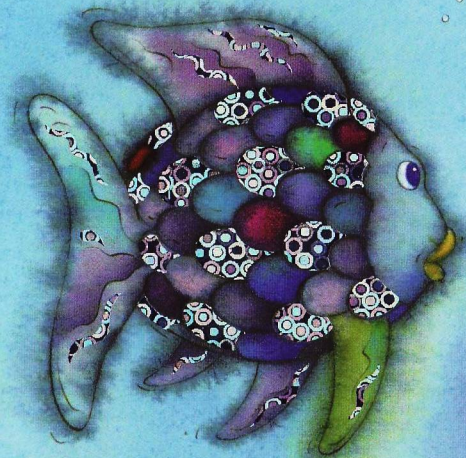
Éditions Nord-Sud

Quelque part au plus profond des mers vivait
un poisson. Mais ce n'était pas un poisson ordinaire:
c'était le plus beau poisson de tous les océans.
Il avait les couleurs de l'arc-en-ciel, et ses écailles
brillaient et miroitaient dans la lumière
comme autant de petites gouttes irisées.



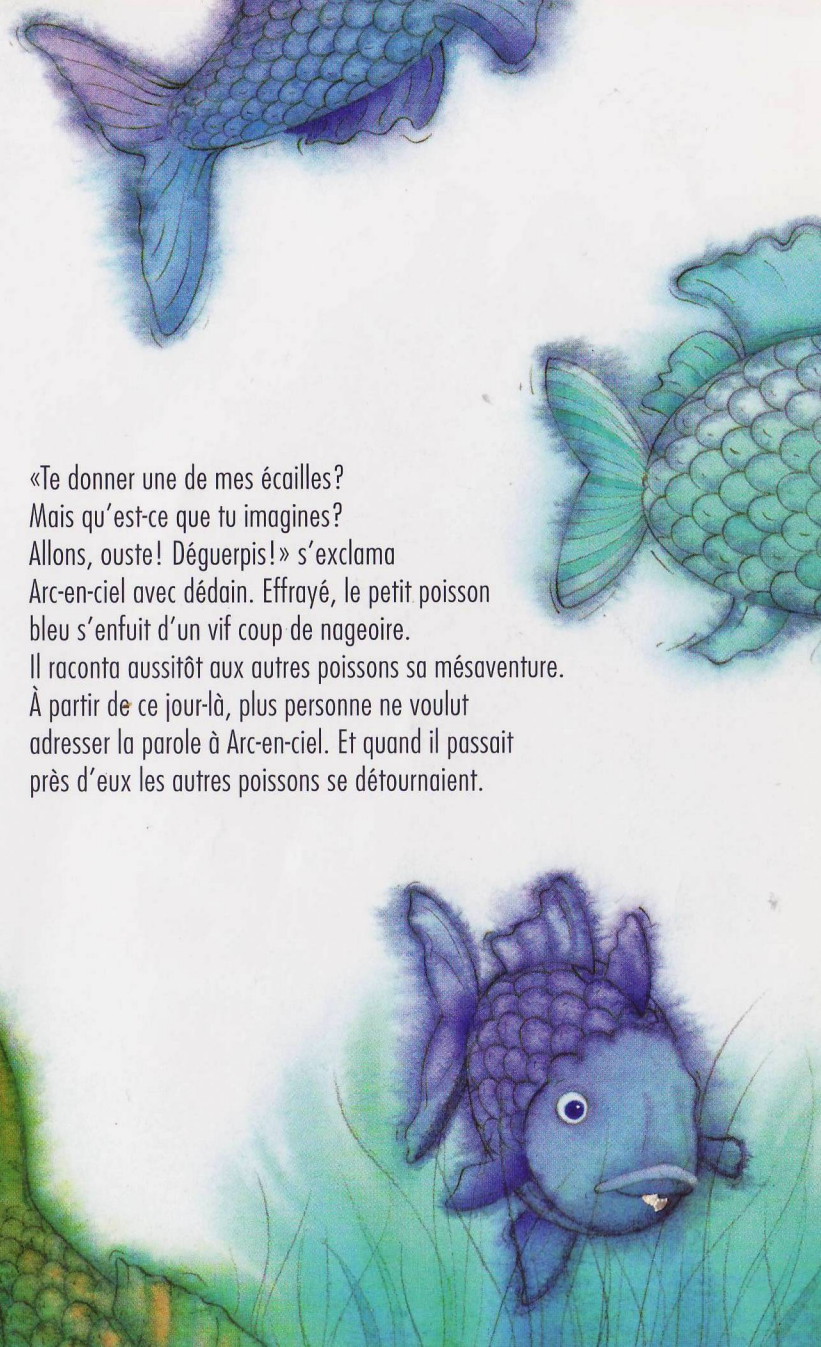
Les autres poissons admiraient ses écailles scintillantes.
Et à cause de ses belles couleurs, ils l'avaient
nommé Arc-en-ciel.

«Arc-en-ciel, viens jouer avec nous!» disaient-ils.
Mais le bel Arc-en-ciel glissait près d'eux sans dire
un mot, le regard fier, en prenant bien soin
de faire briller ses écailles.



Un petit poisson bleu le suivit.
«Hé! Arc-en-ciel, attends-moi! Donne-moi
une de tes écailles, elles sont si belles,
et tu en as tellement!»





«Te donner une de mes écailles?
Mais qu'est-ce que tu imagines?
Allons, ouste! Déguerpis!» s'exclama
Arc-en-ciel avec dédain. Effrayé, le petit poisson
bleu s'enfuit d'un vif coup de nageoire.
Il raconta aussitôt aux autres poissons sa mésaventure.
À partir de ce jour-là, plus personne ne voulut
adresser la parole à Arc-en-ciel. Et quand il passait
près d'eux les autres poissons se détournaient.



Mais à quoi servent les plus belles écailles du monde
s'il n'y a personne pour les admirer? À présent
Arc-en-ciel n'était plus seulement le plus beau poisson
des océans, c'était aussi le plus seul!
Un jour il fit part de ses soucis à l'étoile de mer.
«Je suis si beau, lui dit-il, pourquoi
est-ce qu'on ne m'aime pas?»
L'étoile de mer se tut un instant, puis elle dit:
«Derrière le récif de corail il y a une grotte, c'est là
qu'habite Octopus, la pieuvre. Elle sait beaucoup
de choses, peut-être pourra-t-elle te donner un conseil.»

Arc-en-ciel ne tarda pas à trouver la grotte.
Comme il y faisait sombre! On n'y voyait
presque rien. Soudain il vit briller deux yeux
dans l'obscurité. Trois bras s'avancèrent vers lui.



«Je t'attendais, dit Octopus d'une voix grave,
les vagues m'ont rapporté ton histoire.
Écoute bien mon conseil: offre à chaque
poisson qui te le demandera l'une de tes belles
écailles. Tu ne seras peut-être plus le plus beau
des poissons, mais tu seras un poisson heureux.»

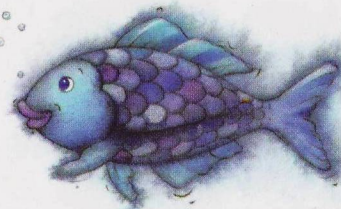
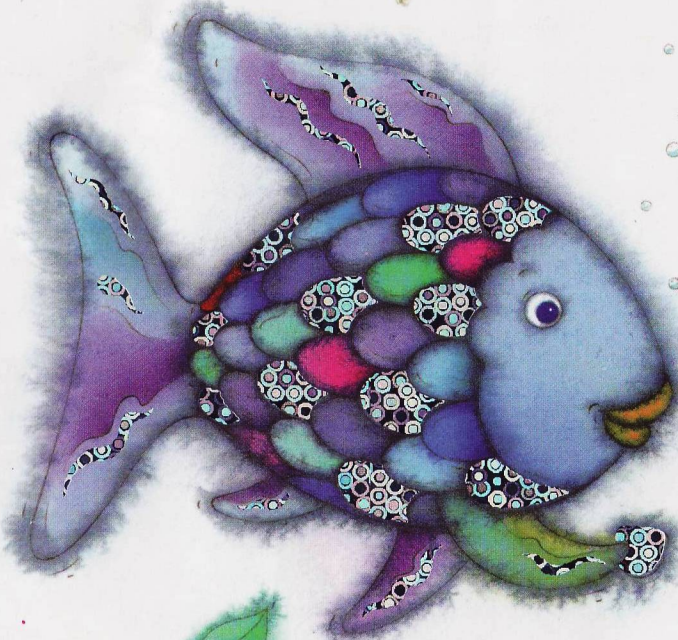




«Mais...» dit Arc-en-ciel. Il ne put rien ajouter de plus car Octopus avait déjà disparu derrière un nuage d'encre. Offrir mes écailles? Mes magnifiques écailles? pensa-t-il indigné. Jamais! Ah non! Je ne pourrais jamais être heureux sans elles!



Tout à coup il sentit l'eau vibrer. Le petit poisson bleu était à nouveau près de lui.
«Arc-en-ciel, s'il te plaît, sois gentil, donne-moi une de tes magnifiques écailles!»
Arc-en-ciel hésita. Une toute petite écaille, pensa-t-il, bon, d'accord, ça ne se verra pas.



Arc-en-ciel détacha avec précaution la plus petite écaille de son dos et la donna au poisson bleu.

«Tiens, la voilà! Et maintenant va-t'en!»

«Oh! Merci, merci beaucoup! dit le petit poisson tout joyeux, c'est vraiment très gentil de ta part, Arc-en-ciel!»

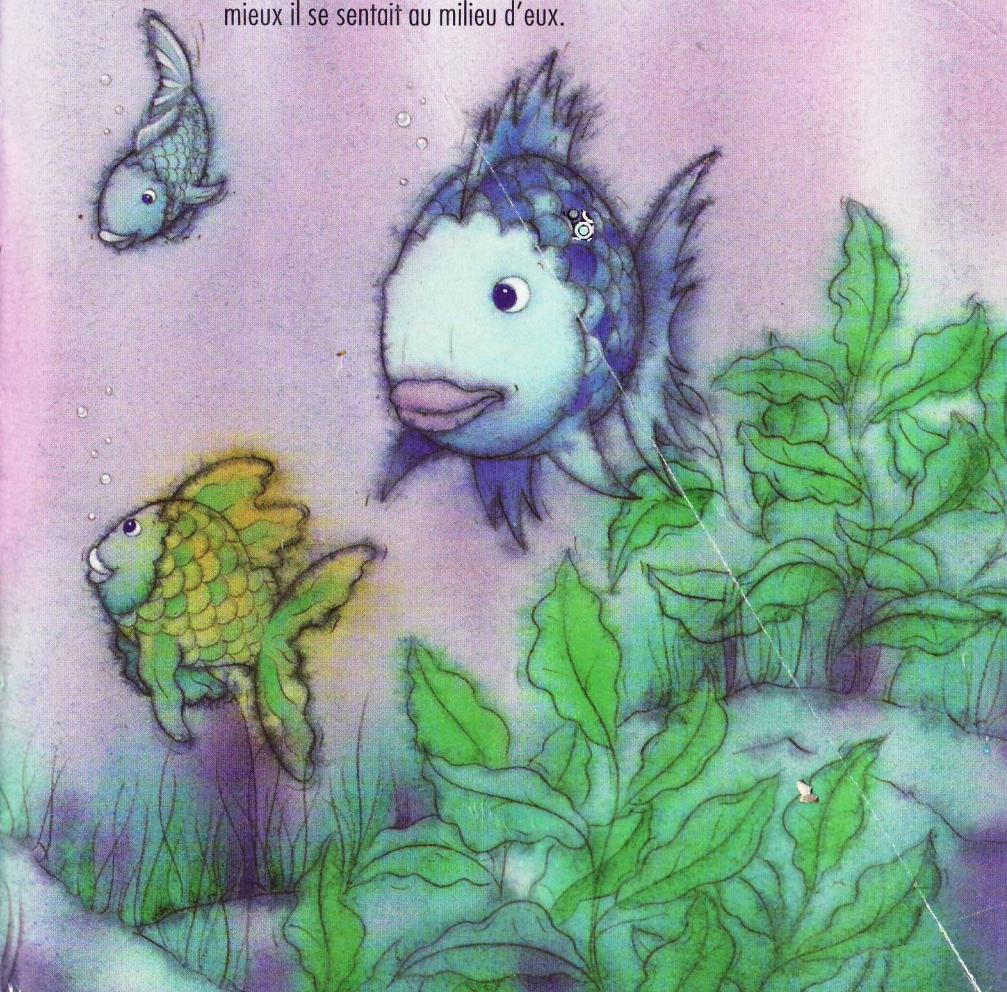
Arc-en-ciel se sentit tout drôle. Il regarda longuement le poisson bleu s'éloigner avec sa petite écaille scintillante.



Le petit poisson bleu se promena partout avec sa belle écaille,
et tout le monde l'admira.

Bientôt Arc-en-ciel fut entouré d'une nuée de petits poissons:
ils voulaient tous une écaille! Et, qui l'eût cru? Arc-en-ciel
se mit à distribuer ses belles écailles.

Cela l'amusa même de voir la joie des petits poissons.
Et plus il voyait scintiller de poissons autour de lui,
mieux il se sentait au milieu d'eux.





Bientôt il ne resta plus à Arc-en-ciel qu'une seule écaille brillante. Il avait distribué toutes les autres!

Et il était heureux, vraiment heureux.

«Viens jouer avec nous, Arc-en-ciel!» appelèrent les autres poissons.

«J'arrive!» dit Arc-en-ciel, et il s'élança tout joyeux au milieu de ses nouveaux camarades.